

# Francis Gag, sempre

Spectacle commémoratif écrit par **Marie Gag**

Avec le **Théâtre Niçois de Francis Gag, Nice la Belle** et **Solidarité Francis Gag**

Mise en scène de **Cathy Salinas-Ferrandi** et **Jean-Luc Gag**

*Francis Gag, incarné par Pierre-Louis Gag, apparaît en vidéo sépia sur le côté, hors scène.*

## Prologue

Francis Gag (en vidéo) Una vida... Pòu estre lonc, una vida... Mais ça passe, ça passe comme un rêve... Georgette, ma femme, tu es partie si vite, trop vite, trop tôt, notre fils Camille t'a à peine connue... Pierrine, ma deuxième épouse, tu m'as donné Pierre-Louis. Ils se sont mariés, eux aussi : Suzy, Francine... Ils ont eu des enfants, cinq garçons, mes cinq petits-fils : Philippe, Raoul, Marc, Jean, Jean-Luc... Je les ai aimés, mes ratounets... Et tous je les ai emmenés dans mes rêves. Et mes amis... mes amis... Mossa, le peintre, l'artiste multiple... Genari, l'avocat, le poète... Et Augier... Nous nous vouvoyions... et pourtant nous étions amis, le plus fidèle, le plus sûr des amis, le plus loyal des partenaires, le plus précieux des interprètes... Vous aviez été baptisé Joseph, mais nous tous vous appelions Pougni... Pougni, comme Tipougni, ce personnage du Sartre Matafiéu que vous aviez si remarquablement campé...

Tipougni (sous douche au centre) Estaire au lièch e noun durmì ; asperà e noun veire venì : acò es per Moussù Pacherin Matafiéu, lou miéu mestre ; estre per camin e tourdouleà per cariera : acò es per Babet, la siéu serventa ; ben servì e noun gaudì : acò es per iéu, Tipougni. Avé un cavau que noun si redrisse, servitour que noun óubedisse, estre en presoun e noun poudé sourti, s'atrouvà malaut e noun poudé gari, estaire à la pouòrta d'un que noun vòu durbì, avé un amic que cerca à vous tradi, soun dès cauva dà mourì !

Francis Gag (en vidéo) Avec vous, vous tous, nous avons eu le pantai en partage ! Sans eux, sans vous, jamais mes pantai n'auraient pris forme, jamais... Vous tous m'avez accompagné pendant quatre-vingt-huit années.... Une vie mouvementée par mes envies folles, mes idées farfelues, mes projets illuminés. Pourtant, vous m'avez écouté, soutenu, accompagné et relayé, pour certains. Aviez-vous foi en mes projets ? Comme moi vous aviez foi et amour pour Nice, pour sa langue, pour notre comté, pour ses hommes et ses femmes, pour notre pays niçois. Finalement, c'est comme cela que

vit une tradition : à travers les survivances d'un passé s'écrivent la vie d'aujourd'hui et l'histoire de demain. L'amitié et la confiance sont une source claire, un langage poétique et créateur.

Tenès, regarjas un pauc : mon Théâtre Niçois, quand nous l'avons imaginé au début des années 30, avec ceux qui m'ont suivi dans cette aventure, jamais nous n'aurions pu croire qu'elle se prolongerait, vuetanta-cinc an pus tardi...

Ahi, dau bouòn ! E Nice la Belle, la chourma de dansa tradiciounala, c'est Jean Médecin - es pas d'ancuèi, né ?! - qui m'a demandé de la créer !

*(Trois danseurs en costumes niçois apparaissent sous douche au centre.)*

E ben, rendès-vous conte que, despì, n'a fach de camin !

Quant à mon Œuvre des petites vieilles, elle œuvre toujours, benedica ! Li an dounat lou miéu noum, despì, pareisse - Solidarité Francis Gag. Je suis heureux pour mes petites vieilles. Voyez-vous, c'est qu'elles me sont chères, ces trois associations... Même de là-haut, je me les regarde comme je regarde les miens. Je me les coucoune, vous comprenez. Et avec elles tous ceux qui, avec leur courage et leur dévouement les font vivre. Vé, de n'en parlà, mi ven lou tibou-tibou. Je ne les connais pas, pour la plupart, mà fa pas ren, je les ai dans le cœur. Ils me ressemblent tellement, ils sont si semblables à mes amis d'autrefois. Chacun à sa façon, ils ont su perpétuer ce que nous avons commencé, et ils ont su conserver l'âme et l'esprit. C'est qu'il en faut, de la bonne volonté, dans ce monde, toute la bonne volonté du monde, justement ! La voulountà de creire ai siéu pantai, soubretout. Lou pantai de l'amistà, lou pantai dei nouòstri tradicioun, le pantai de bien faire et de faire le bien.

De là où je suis, je pense à tous ceux qui ne sont plus, je pense à tous les miens, je pense à vous tous aujourd'hui qui m'entendez en rêve, je pense à ceux qui feront demain. J'ai le souvenir et la reconnaissance, j'ai aussi confiance en l'avenir.

*(Comédiens et danseurs apparaissent, figés dans un tableau central.)*

Francis Gag *(en vidéo)* Pour continuer à créer, per avançà, parfois le doute apparaît, l'inspiration manque. C'est en lisant, en observant, que j'ai toujours mis en route li miéu cervela... C'est au fond de soi qu'il faut trouver la force. Iéu, quoura mi mancava la fouòrça, n'i èra una que li mancava ren, qu'es sempre estada aquì au miéu coustà. La counouissès, dau segur : una pastrouilhèra, una lengatièra, toujours à barulà d'aquí en là...

*(Tanta Vitourina traverse la scène, observant danseurs et comédiens, commentant le tableau. Elle réapparaîtra régulièrement, omniprésente en scène comme dans la vie de Francis Gag.)*

Vitourina

Vè-lu aquí ! E cen que fan, aquelu massacan ? Cen qu'asperon ? E perqué boulegon pas ? Avès rasoun, es ver que iéu boulègui per douze ! Lou mi di sempre Titoun, lou miéu buvachoun d'ome ! Segur : èu, o duèrme, o ven de durmì o va durmì... *(Elle chipe un élément de costume qu'elle fait sien.)* Acò mi plas, ten ! Ça fera mieux sur moi, Mademoiselle, merci bien ! Noun mà regarjas-mi aquèu se noun es un bèu pichoun ! Sembla tout en Titoun... quoura èra joue dau segur, qu'ahura es plus tant

fresc ! Embé cen que s'es begut touta la siéu vida !... Aquela pichouna sente bouòn la pissaladièra, mà ren qu'à l'oudour, sabi que li manca d'amplouha.

*(Le noir se fait en scène, permettant la sortie de tous, sauf Vitourina, immobile sous douche au centre.)*

Francis Gag *(en vidéo)* Victorine... Elle m'a emporté. Elle fait partie de moi, je suis elle. Elle est d'ailleurs toujours dans ma vie et elle me dévorerait volontiers si je me laissais faire ! Vitourina, dau segur, mà li soun estat tant de persounage, de gent, d'amic en la miéu vida... Aujourd'hui tous ces souvenirs, si nombreux, si je devais les assembler... Il me faut retrouver plus de quatre-vingts années : avec Victorine nous ne serons pas trop de deux, vai !

*(Boufarel entre et rejoint Vitourina.)*

Et même... Si nous étions trois ?... Si le Père Boufarel s'en mêlait ?... Vous savez, Boufarel, le Bienheureux de la Marche à la crèche... Nous serions tous les trois, avec Victorine...

*(Vitourina et Boufarel sont sous douche au centre.)*

Vitourina Allez vai, brave ! Vous n'avez qu'à vous laisser aller : le Père Boufarel et moi on est là autour de vous pour vous faire courage.

Francis Gag *(voix off)* Pour ce qui est du Père Boufarel, d'accord ; mais toi, c'est autre chose. Pendant vingt-quatre ans, tu n'en as fait qu'à ta tête !

Vitourina Quelle tête ? La vôtre ou la mienne ? Il faudrait savoir.

Francis Gag *(voix off)* Pour parler comme toi, je suis là que je me demande.

Vitourina Mais enfin, vous êtes pas seul ! On est avec vous, on a bonne langue et on est prêt à vous donner un sérieux coup de main.

Francis Gag *(voix off)* Oui mais j'hésite quand même... Parler de moi...

Vitourina Que sant ome ! Et vous, Père Boufarel, vous êtes là planté comme le mercredi au milieu de la semaine, plantat couma lou mecre ! Parlas, dihès quaucaren !

Père Boufarel léu, sabès, quoura m'en siéu calat de damount, èra per metre en camin *La marche à la crèche*. Un affaire de santoun, pas mai ! Mà un libre de souveni, es pas lou parié.

Vitourina Es una questioun d'ourganisacioun ! Un libre, es quaucaren que si bastisse couma un bouòn pastroulh.

Francis Gag *(voix off)* Bessai, mà caurìa trouvà lou coumençament.

Père Boufarel Es tout bèu trouvat : la coutume des relevailles, vous remembras ? *Bouòn couma lou pan, Plen couma l'ou, Savi couma la Sau, Drech couma lou Soulfarin*. Tout acò, soun lu simbolou. Perqué noun coumencerias emb'acò ? léu, cen que vous dihi, es couma lou mi pensi de damount !

Francis Gag *(voix off)* E ben tout acò, l'ai cuntat à Françoise Arnulf, au fil des jours et des saisons...

Père Boufarel E ben n'en farès lou titre dóu libre : *Au fil des jours et des saisons*. Vous pourriez parler de tous ceux qui vous ont semblé bons dans leurs vies, bouò couma lou pan dans leurs façons de faire, de parler, d'agir...

Vitourina E per cen qu'es d'estre plen couma l'òu, acò, es nautre doui, Paire Boufarel, nautre doui, vous e iéu. Sian plen de Gag couma èu es plen de nautre.

Père Boufarel léu dirii pulèu qu'es de pantai, de teatre qu'es plen, aquel ome ! Vous, seria mai la sagessa dóu poble e iéu la sagessa de la mountagna.

Vitourina Gounfle-ti, cavagnòu, qu'as una bella manèia ! Et l'allumette, lou soulfarin, on le verrait comment ?

Francis Gag (voix off) J'ai une idée !

Vitourina E ben ! Vous en avez mis du temps !

Francis Gag (voix off) Je souhaite que le peu que j'ai pu bâtir dans ma vie grâce à mes amis, se dresse droit comme un feu de joie. Les allumettes, ce pourrait être ceux qui ont brûlé d'une même passion, partagé les mêmes rêves et les ont conduits avec moi dans un même amour pour le Pays de Nice !

Père Boufarel Vequí ! L'estela v'a moustrat lou camin, avès pus que de countinuà. Nautre doui, seren aquì per v'ajudà, per vous sousteni ; nevé, Tanta Vitourina ?

Vitourina Fès-nen counfiança !

Francis Gag (voix off) J'y compte bien !

*(Vitourina et Boufarel disparaissent dans le noir.)*

Francis Gag (voix off) Le tout, c'est de trouver le début. Après, le reste, ça vient tout seul... C'est comme une musique qui entre dans ma tête, que vira, que vira... que deven una dansa...

*(Les musiciens commencent à jouer en coulisse, entrent et restent en fond de scène. Ils sortiront derrière les danseurs en costumes brigasques, après la danse de la Descaussa, dans laquelle apparaît Tanta Vitourina en mégère, son cabas remplaçant le balai.)*

Francis Gag (en vidéo) Aquela dansa, ven d'en mountagna... A la montagne, j'y étais, pendant la guerre : à Breil, sur la ligne de défense. Nous arrivons en 39 : mobilisation générale, rien ne sera plus semblable à ce qui était. Je suis envoyé à Breil-sur-Roya en tant que Sapeur du septième génie. Je n'ai plus de chaudron de teinturier, je ne fais plus de théâtre. Mais je me dis : « Si tu n'as plus le chaudron, tu peux faire du théâtre. Mais quel théâtre ? Un théâtre adapté aux circonstances, pourquoi pas ? J'en parle autour de moi et arrive à décider quelques-uns de mes camarades autour de moi. La première représentation se fait dans la chapelle des pénitents, sur la place même de Breil-sur-Roya. Je trouve le colonel...

*(Le colonel apparaît sous douche au centre, salue et s'assied.)*

... et lui expose mon plan : « Mon Colonel, il me semble que l'on pourrait créer un théâtre aux armées... »

*(Le colonel fait signe à Francis Gag de parler.)*

Colonel Un « théâtre aux armées » ?

Francis Gag (voix off) Oui, un théâtre formé d'amateurs...

Colonel Des amateurs ? Quels amateurs ?

Francis Gag (voix off) Des soldats, comme moi.

Colonel Des soldats amateurs ? Sapeur Gagliolo, que dites-vous ? Un soldat n'est pas un amateur !

Francis Gag (voix off) Pardonnez-moi, mon Colonel, mais je parlais de comédiens amateurs... des soldats-comédiens-amateurs...

Colonel Ah !

Francis Gag (voix off) ... qui seraient à la disposition des troupes...

Colonel De quelles troupes ?

Francis Gag (voix off) Toutes les troupes entraînées dans le secteur des Alpes...

Colonel Je ne sais pas...

Francis Gag (voix off) ... qui divertirait les hommes, leur changeraient les idées, leur apporteraient de la joie au cœur...

Colonel Croyez-vous...

Francis Gag (voix off) Mais sans empiéter sur leurs fonctions...

Colonel Bon. C'est d'accord, allez-y.

*(Noir sur le Colonel.)*

Francis Gag (en vidéo) Donc nous allons, comme ça, jouer dans tous les forts des Alpes. Et je vous assure que jouer dans un fort, pour des camarades qui sont enfermés depuis des mois, ça leur apportait véritablement quelque chose !

C'est donc là qu'est né le « Théâtre aux armées »... On s'ennuyait tellement, a ben calut trovà de que faire ! Aloura ai eschich de pichini scena. Mà eravan d'ome, soulament... Calia ben que n'i auguèsse tra nautre que faguesson li frema. C'est ainsi qu'est née Victorine : à l'armée. Et, comme le théâtre, elle ne m'a plus jamais quitté...

Avec elle, j'ai joué, joué... Nous avons même fait des tournées dans la France entière, en première partie de Line Renaud. Mais j'ai joué avant elle, du reste, aussi. Bien avant la mobilisation de 39, d'ailleurs... J'avais vingt ans, je jouais au Théâtre de

Barba Martin, de Mossa... E un jour, l'envuèia d'escriéure m'a pilhat... Ai agantat lou pouòrta-pluma e... manda ! Je n'ai plus jamais arrêté. Ma première pièce, je me souviens, c'était en 27 : *Lou barilié enrabiât*, une œuvre de jeunesse... Je m'étais notamment inspiré des proverbes de Toselli, que cadun lu counouisse...

*(Sous lumière noire, un homme et une femme vêtus de noir et de blanc s'affrontent en scène en échangeant des proverbes. Ils se rapprochent un peu à chaque réplique, jusqu'à se retrouver face à face, puis dos-à-dos.)*

Lui Un ome, sigue de palha, vau autant qu'una frema d'or !

Elle Diéu ti garde d'un tenebrous, d'un poutinous e d'un pel-rous !

Lui Qu aima ben castiga fouòrt !

Elle Cada maioun a lou siéu diau e cadun pouòrta la siéu crous !

Lui Se la granoulha noun mouòrde, es que noun a de dent !

Elle Qu si coucha emb'un can si lèva plen de nièra !

Lui Quoura lou cat noun pòu pilhà lou lart, di que sente lou rànçou !

Elle Noun t'avesinà de la sartàia, se noun vouòs estre mascarât !

*(Ils s'effacent dans le noir.)*

Francis Gag (voix off) Et puis en 32, à partir de *La serva padrona*, de Pergolese, j'ai imaginé *Lou sartre Matafiéu*, ce vieux tailleur amoureux de sa très jeune servante virevoltante et volubile...

*(Apparaissent Matafiéu sous douche pâle au centre et Babet dans la lumière en avant-scène.)*

Babet La festa dóu Jèsu s'alestisse ; en vièlha-vila, noun si parla que d'aiçò e cadun di la siéua. A la messa-grana, Mounsignour farà la prèdica e au sourti de la glèia, toui radunat, fifre e tambau en testa, faran la proucessioun à l'entour de la plaça dau temp que petegeran mascle e mourtairet. Pi, de soubre li terrassa, Mounsignour benedisserà la mar ; lou lendeman, la plana doun madura la frucha e lou dimars, li couòla doun creisson la souca e l'ólivié.

E de divertiment n'i aurà pèr toui lu gust : faran la corsa de li jòia, si balerà sus l'iera... Li aurà de merchant de chaudèu, de couòr e mile pastissoun, si beurà la gasusa e, lou sèra, per acabà la festa, assenderan lou fuèc au bèu mitan de la plaça e vireran lou brandi. Li mi menerès ben, né, Mestre Pacherin ?

Matafiéu Selon couma virerà lou travai, veiren. D'aquì en là, li a encara lou temp...

Babet Oh ! Moussù, à la glèia, veguen, e tamben au festin, vous e iéu ? Mi farai bella, metrai la ròuba blu garnida de floureta, un cairèu ben pressat e au couòl, la cadeneta d'or que m'avès regalada l'an passat, lou jour de la miéu festa. Quoura passegian tout ai doui, iéu vous dounant lou bras, un pauc couma lou faria un' espouseta, li gent si reviron per nen regarjà, l'avès remarcat ?

Matafiéu S'es per faire parlà lou mounde, autant s'en estaire à maioun !

*(Les musiciens en coulisses commencent doucement à jouer.)*

Babet Li vendrès, Pacherin, n'aurii tròu de pèna se lou mi refudessias. Noun ai ni parent, ni amiga, ni coumpagna, degun, noun ai que vous soulet. Sias tant bouòn embé iéu...

*(Entrent musiciens qui se positionnent en cercle en centre scène, danseurs en civil, tee-shirts « Mai qu'acò » et en costumes niçois (une bleue, une rouge, un pêcheur, un montagnard). La musique commence doucement avec un Brandi. Matafiéu et Babet sont happés. Dans la foule se trouve une personne portant un T-shirt Solidarité Francis Gag et Louise, personne âgée bénéficiaire de l'association.)*

Matafiéu *(Dansant :)* Va ben ! J'à qu'aven fach trenta, faren trent' un, li ti menerai !

Babet Que plesì mi dounas ! Auderen la gran-messa, aneren à la festa e vireren lou brandi !  
Que bouónur !

*(A la fin du Brandi, enchaînement immédiat avec la danse du Divertissement. Les musiciens se redéployent sur l'introduction en fond de scène. La danse s'interrompt brutalement, danseurs et musiciens figés.)*

Francis Gag (voix off) Ils ont la joie de vivre, l'envie de célébrer leurs traditions, de rendre vivant leur costume... Ils sont si beaux, ces costumes : ce sont ceux qu'a dessinés Mossa... Lou pescadou, la pescairis, la lavandiera... Un jour, j'en ferai quelque chose...

*(La danse reprend, puis danseurs et musiciens sortent, ainsi que la foule. La musique fond doucement. Louise traîne en chantant, rattrapée par le personnage Solidarité Francis Gag. Ne restent que des moines poussant péniblement un tonneau qu'ils posent au centre en avant-scène.)*

Ilarioun Que fès, moun fraire ?

Bouònaventura Narèji !

Ilarioun "Fratres, non inducates in tentationem !"

Bouònaventura Moun fraire, la tentacioun es pauc cauva quoura de touta manière noun poudès faire lou pecat ! N'en sian sus l'orle dóu pecat, mà noun li pouden cascà !

Mansuet Ailas, moun fraire, l'ome es deble e l'esprit es prout à chavirà...

Gregori Mà la difficultà, veguen, l'impoussibilità ?

Bouònaventura Moun fraire ! Avès un' idèa ?

Mansuet Ahì, moun fraire...

Ilarioun Vous senterias capable de bèure à la bouta ?

Gregori A la regalada bessai ! N'aurian mai en la camiha qu'en la bouca...

Mansuet Sensa toucà la bouta... Lou tout, en la vida, es d'avé un pau d'idèa... Sabès cen qu'es una cantabrana ? Noun ? L'anas veire ! *(Plongeant le roseau percé dans la barrique :)*  
Fraire Eliacin ! Dounas-nen da bèure !

Ilarioun                   Mà dau bouòn, avès begut ?

Mansuet                   Noun ! Ai tastat, soulament...

Ilarioun                   Mi sembla tament estradourinari que lou vouòli prouvà finda iéu !

*(Il tente l'expérience et s'en trouve si bien qu'il recommence aussitôt. A tour de rôle, ses compagnons font de même. Leur soif apaisée, ils se regardent en riant. Entre Victorine sur la deuxième lampée d'Ilarioun, qu'elle fait immédiatement sortir de scène à coups de cabas.)*

Vitourina                   Mà que fès aqui ? Avès pas vergougna, vautre, fraire capouchin ?! La festa es acabada ! Anas, que de buvachoun n'aven proun en vila vièlha! Noun siguèsse que lou miéu ome !... Sac de vin !

*(Les trois moines restants sortent, poursuivis par Victorine dans un noir fondu.)*

Francis Gag (en vidéo)   Ces moines, ils seraient de beaux personnages, eux aussi... Es ensin que mi venon li pèça : m'és dounat lou fiéu e iéu fau la pelota ! M'acò li cauva s'encadenon... Mà pouòdi pas jugà da soulet : mi caurìa de gent per toui aquelu persounage que lu mi pantalhi, una banda d'ami que mi seguerion. D'unu juguerion, d'autre canterion... de cansoun de Louis Genari, lou miéu amic, l'avoucat-pouèta...

*(Apparaît Louis Genari, sous douche au centre.)*

Genari                    Gag, de gent per v'acoumpagnà, n'i aurà tant e tant, iéu lou bèu proumié.

Francis Gag (voix off)   Genari ... Durant plus de vingt ans, nous avons lutté côte à côte, fidèles à notre idéal, liés par une amitié réelle, sincère, que notre différence d'âge ne faisait que rendre plus confiante, plus sûre, plus solide, plus efficace. Genari, si fin, si subtil dans ses soixante-dix chansons niçoises...

*(A Genari :) Comment voyez-vous le tableau final de la crèche de Calèna ? Qu'allons-nous faire de tous ces personnages rassemblés autour du bambin ?*

Genari                    Plutôt qu'étourdir le bambin avec un hymne solennel, pourquoi ne pas chanter pour lui, pour lui seul, un chant très doux, ainsi que le font les mamans pour endormir l'enfant au berceau ?

*(Genari commence à écrire sur un calepin les paroles de la Bressarela dóu pescadou, doucement accompagné au piano. La voix de Genari est progressivement remplacée par le chant. Une danseuse vêtue de noir se place en fond de scène derrière lui, comme sa conscience, sa muse.)*

*Bèu pichoun qu'en t'endurment  
Ta maire bressouòla  
Ah ! saupèsses lou tourment  
Que tant la trebouòla !*

*Cada fès qu'au calabrun  
Lou batèu s'avara  
Mi senti au couòr lou ferun  
De la mar avara.*

*De la mar traita mà en tant  
Si cau ben gagnà lou pan*

*Nona bressa  
Lou batèu devessa !*

*Lou filet es plen de pei !  
Deman, fen fourtuna !*

*(Les voix de Genari et de la chanteuse sont accompagnées d'un chœur en coulisses.)*

*Nona ! Nona !*

*(Recul de la chanteuse dans le noir.)*

Genari L'aven trovada, la nouòstra fin per Calèna, noun ? *La Bressarela dóu pescadou.*

*(Noir sur Genari.)*

Francis Gag (voix off) Genari, lou miéu amic... Siguet lou vici-president dóu miéu Teatre Nissart, m'acoumpagnet dau proumié au darnié jour...

Vitourina *(Entrant et traversant jusqu'au centre :)* Finda iéu, v'acoumpagnerai, Moussù Gag ! Embé Titoun ! L'anerai cercà à la buveta, se cau ! E vous pouòdi dire que mi veirès ! E que m'auderès !

Francis Gag (voix off) Per acò, n'en siéu ben segur ! E perqué noun en *La marche à la crèche*, Vitourina ? *La marche à la crèche...* Bellini nen faria lu decor... E tu, ti meneries embé tu lu Ribassierenc e lu santoun à Betelen...

Vitourina De santoun ? A Betelen ?

Francis Gag (voix off) Ahì, per anà veire lou bambin, au presèpi. Mi siéu carculat que vous pilherias lou car...

Vitourina Pilhà lou car per anà à Betelen ?

Francis Gag (voix off) Au teatre, tout es pouossible, Vitourina !

Vitourina Que boulun, bouòn Sant-Jaume, que boulun !

Personnage SFG *(Entrant :)* Et nos petits vieux, ils pourront venir la voir, *La marche à la crèche* ?

Vitourina Segur, couma cad'an !

Personnage SFG Vous voyez, Louise *(qui traîne et rêve derrière)* ! Nous viendrons avec toute l'équipe ! Madame Victorine, je vous présente Louise, c'est une de nos bénéficiaires.

Louise Couma ?

Personnage SFG Nous irons voir *La marche à la crèche*, le nouveau spectacle de Monsieur Gag, Louise ! Ce sera en décembre.

Louise Il faut descendre ? E doun ?

Vitourina En décembre 64 !... Au mès de decembre !

Louise Ah ! En decembre ! Ben, ben...

Vitourina La marche à la crèche !

Louise A la pêche ?

Vitourina La crèche !

Louise Ah oui... La marche à la crèche... Mi remembri, en la pèça, li èra una filusa, que cantava...

*(Elle fredonne la chanson de la Fileuse :)*

*Ai filat set an  
Au clar de la luna*

*(La chanteuse fredonne sans paroles des coulisses.)*

*Ai filat set an  
Au clar de la luna*

*N'ai jamai tant filat  
N'ai jamai fà fourtuna  
Tra deri derèna tra deri derà  
Tra deri derèna tra deri derà (Choeur en coulisses.)*

*(Elles disparaissent dans le noir.)*

Francis Gag (en vidéo) 1964... Entretemps, il s'en est passé des choses... Tenès, en lou 1955 per isemple : pendant le banquet du cinquantenaire de l'Estocaficada à la Réserve... C'est Jean Médecin qui préside.

*(Jean Médecin apparaît sous douche au centre.)*

Les soci du Théâtre Niçois sont vêtus en Niçois et Niçoises, en pescairis et pescadou de la Marine ou en bergers et bergères de La Briga... Avec entrain et respect des traditions, ils chantent et jouent... Un past de rei...

*(Des jeunes en costumes divers virevoltent autour de Jean Médecin, chacun avec un plat en main comme dansants, énonçant les plats qu'ils portent :)*

Serveur 1 Per vous metre en apetit : pissaladièra e socca de Barba Pipo !

Serveur 2 Li darnièri faveta e lu premié toumati !

Serveur 3 Per vous dounà de vigouria : l'estocafic alestit da Gé Millo !

Serveur 4 Per vous gardà l'abriva : l'agnèu roustit de La Briga, emb'un pessuc de mesclun dei padre !

Serveur 5 Per aquelu que li ressentente : brous e toumeta !

Serveur 6 Per faire la rima : li fresa de Toureta !

Serveur 7 Per lu moure-lec : la tourta de blèa !

Serveur 8 E per fini : li bigneta !

*(Les danseurs de la Monferrine dansent autour de Jean-Médecin, les musiciens ayant commencé à jouer sur les paroles des derniers serveurs. Après la danse, tous sortent. Jean Médecin reste seul en scène, admiratif.)*

Jean Médecin Francis, tu viens de nous donner la preuve que tu es pleinement qualifié pour mettre sur pied le groupe folklorique destiné à porter nos traditions et nos couleurs. Je te charge de ce soin. A toi de justifier mes espoirs.

Francis Gag (voix off) Gramaci, Moussù Jean...

Jean Médecin Comprends-moi bien : le but recherché n'est plus une simple œuvre de maintenance dialectale à conduire sur le plan régional, mais une entreprise de propagande touristique internationale qui, pour être efficace, se doit de présenter aux publics les plus divers, les plus éloignés, une image vivante, colorée et exacte de notre folklore.

*(Noir sur Jean Médecin.)*

Francis Gag (en vidéo) *(Ecrivant :)* « Monsieur le Député-Maire, Je vous remercie pour la précieuse marque de confiance dont vous m'avez honoré en me confiant la réalisation de ce groupe. Je ferai tout pour m'en montrer digne et, à cette assurance, je joins, Monsieur le Maire, celle de mes sentiments de profonde et respectueuse sympathie. »

Alors je me mets au travail : appels dans la presse, réunions, études... Finalement, en 1956, le groupe Nice la Belle est créé avec une trentaine de jeunes gens et les Niçois, le 14 juillet de cette année, découvrent leur troupe de danse niçoise.

Les costumes font l'objet de choix minutieux. En feuilletant les rarissimes albums de Trachel, Barberis, Delattre, du siècle dernier, avec Mossa nous établissons les maquettes des costumes, aidés par les archives mises à notre disposition par Charles-Alexandre Fighiera, conservateur du Musée Masséna.

*(Des couples en costumes traversent la scène sous lumière stroboscopique : le Roi Carnaval, la Gordina et le Couret, des personnages carnavalesques, la Cantinière et l'Arlequin, trois Niçois.)*

Francis Gag (en vidéo) Maître Delpierre, pianiste et chef d'orchestre de grand talent, régle tous les détails concernant la partie musicale, tandis que Durozoi, maître de ballets de l'Opéra, se charge de la danse. Après, c'est Manou et Ninette qui, pendant de longues années, ont fait travailler les danseurs. Maintenant c'est Cathy Ferrandi, qui a longtemps joué dans mon Théâtre Niçois, aussi...

Au début, Nice la Belle, c'est une part du Théâtre Niçois, puis je confie le groupe à ma belle-fille Francine en 1975 et, pichin à pichin, il va s'émanciper... C'est qu'elle l'a mené loin, avec son tempérament : Suisse, Hongrie, Canada, Angleterre, Etats-Unis, Irlande, Turquie, Algérie, Japon...

*(Apparaissent Batistin et Margarida, de Una demanda en matrimoni, sous douche au centre, qui l'interrompent.)*

Batistin E nautre, sabès pas doun sian anat ?

Francis Gag (voix off) E qu siès, tu ?

Batistin Iéu, siéu Batistin Caravèu, de la *Demanda en matrimoni* !

Margarida Es lou timourous que ven demandà la miéu man à moun paire...

*(Apparaît Mestre Seassau, père de Margarida, mangeant et restant un peu en arrière-plan.)*

Batistin Aquela d'emoucioun !... Ren que de n'en parlà, mi venon li palpitacioun... Li palpitacioun... E la testa, la miéu testa !... E la camba ! La miéu camba ! Senti plus la miéu camba...Es gelada...

Francis Gag (voix off) Paure pichoun ! Qu es que lou m'a fach ensin ?

Margarida Es Laurent, l'autour de la pèça... Laurent Tèrèse... lou counouissès !

Francis Gag (voix off) Se lou counouissi, Laurens ? Diau ! Soun paire, Titin, era tinchurié, couma iéu !

Laurent Oui, c'était en 55. A l'occasion d'un banquet professionnel, chez Trombetta à la Madeleine, vous étiez venu voir mon père : « Lou mi douneries, lou tiéu enfant ? »

Francis Gag (voix off) « E que n'en faries ? », que m'avìa respoundut toun paire.

Laurent A l'époque, vous cherchiez des jeunes pour prendre part à l'aventure de la création de Nice la Belle... Aloura, v'ai seguit.

Margarida E fa mai de sessant'an que dura !

Batistin E de coumediant, sias tamben devengut autour : aquela, la *Demanda en matrimoni*, era la proumièra dei vouèstri quatre pèça... Un' adatacioun de Tchekhov. Es ensin que Maragarida e iéu si sian rescountrat.

Margarida Ahì, va ben... Mà es moun paire, soubretout qu'a ben vourgut ti dounà la miéu man...

Batistin Va ben, mà toun paire, mesquin, serià pas aquì sensa Tchekhov !

Margarida E tu màncou !

Batistin ... e sensa Laurens... Ah ! Li palpitacioun !...

Laurent Arrestas, Margarida, que nen va s'encalà couma un culhé d'aioli !

Francis Gag (voix off) Va ben pichoui, basta. Aloura doun sias anat ?

Margarida Es Cagnoli que n'a embarcat...

Francis Gag (voix off) Qu serà, mai, aquèu ?

Laurent Es un jouve que m'a sounat un jour. M'a dich : « Je vous propose d'aller jouer votre pièce en Russie. » Iéu, l'ai pilhat per un fouòl e l'ai mandat au bouòsc !

Batistin Jouve, jouve, segur qu'es jouve. Mà si sian lèu enavisat que Bastian Cagnoli èra un dei especialista dei lenga finò-ougriani, lou tradutour francés d'una man de roumancié filandés, escrivan e gran counouissaire dòu teàtre. Enfin, una bambana coum'acò... Àia, la miéu testa !

Margarida E m'acò, es lou tiéu Bastian Countrari que n'a menat à Syktyvkar !

Batistin Pas Countrari : Cagnoli, si souòna, Bastian Cagnoli.

Francis Gag (voix off) Doun ?

Margarida A Syktyvkar.

Batistin En repùblica Komi.

Margarida En Russìa !

Laurent Ahì ! Sian partit per jugà en nissart per de Rùssou !

Francis Gag (voix off) An dèugut li capì un còrnou...

Batistin Mà noun ! Li èra la revirada instantanée !

*(Ils disparaissent dans le noir.)*

Francis Gag (en vidéo) Ah ! lou prougrès... Aquela, d'aventura ! De viage, n'ai fach embé Nice la Belle, sabès... Si pourtavan lou soulèu embé nautre... Mà aquèu, m'auria agradat de lou faire, embé lou miéu teatre, e d'audì parlà nissart de l'autre coustà dau mounde ! Enfin... mé tout acò, sabi plus doun n'en siéu, iéu... Repilhen...

Vitourina *(Entrant subitement :)* Parlavas de Francine, que l'ai ben counouissuda, iéu ! Diau !  
Tanta Vitourina, era èla, en *Lu doui vielh* e *La marche à la crèche*... Coumediana, balarina...  
Una presidenta de coumpeticioun ! *(Elle reste en scène et approuve et commente ce qu'il dit.)*

Francis Gag (voix off) Es per acò que li ai dounat la miéu counfiança. E en trenta-cinc an, l'ai jamai regretat : elle a continué sur la même dràia, dans le même dévouement, dans la même amitié que j'ai toujours voulu entretenir entre nos membres, dans l'amour de nos traditions, de nos costumes, de notre langue... Francine, ma belle-fille, petit... Tu as tellement fait, avec tellement de détermination, tellement de cœur... Et comme moi, tu as transmis le flambeau...

*(Noir sur Vitourina. La Nissarde, dansée par Stan et Francine, est projetée sans le son enregistré. Trois musiciens accompagnent la danse filmée.)*

Stan Palomba. Et Sylviane... Je les ai juste croisés, mais, de là où je suis, je vois bien qu'ils sont dévoués, totalement engagés, qu'ils rassemblent autour d'eux...

*(Stan et Sylviane auto-caricaturés, pris par une poursuite dans la salle, apparaissent, agités, discutant...)*

Sylviane Stan ! Non, mais qu'est-ce que tu fais ? Stan !

Stan Une vidéo pour un tweet.  
Sylviane Arrête c'est pas le moment !  
Stan Mais si, c'est important, les réseaux sociaux !  
Sylviane Je sais : tu y passes ta vie !  
Stan Attends ! Encore une photo, pour Instagram...  
Sylviane Stan !  
Stan Et pour Facebook !  
Sylviane Stan !

*(Intervention de Benjamin et des jeunes de Nice la Belle, dans un petit plein feu et douche au centre.)*

Benjamin Bon, les Palomba, vous avez pas l'impression de déranger ? Les réseaux, les jeunes s'en occupent...  
Sylviane Laisse ça aux jeunes, à la relève ! E fila davant !  
Stan D'accord, Coucouna bella !

*(Noir sur scène et sur Stan et Sylviane.)*

Francis Gag *(en vidéo)* C'est qu'il faut aimer, pour se dévouer aux autres et à une cause... Eux aussi ils sont allés loin : Mexique, Hongrie, Brésil, Chine, Italie, Espagne, Portugal, Kazakhstan... Ils ont même fait d'une maison abandonnée le siège de Nice la Belle-Elsa et ils l'ont baptisée « Maison Francine Gag », un lieu de vie de notre culture... Acò lou m'èri toujours pantaiat... Là où je suis, on dit qu'ils y font du théâtre, de la danse, des costumes, de l'enseignement du nissart... E finda d'atelié per lu pichoui : sabès qu'es que lu mena ? Christiane, Kiki ! Noun, mà rendès-vous conte ! Fa mai de quarant'an an qu'es fedèla e que, embé, Jean-Yves, lou siéu ome, douna dóu siéu temp. Enfin, tout acò : una bella maioun e un òunour per Francine.

Vitourina *(Entrant :)* E iéu ? Doun es la maioun au miéu noum ? La mi meriti, noun ?!

Francis Gag Vitourina, remembre-ti : le Viro-soulèu, la maison du Broc pour nos petites vieilles...

*(La chanteuse entonne Lou Viro-soulèu accompagnée par les musiciens. Danseurs en civil démarrent ensuite une Scottish.)*

Francis Gag *(voix off)* Cette maison, tu y as participé, toi aussi : c'est grâce à ta notoriété, que nous avons pu la bâtir.

Vitourina Eh oui ! Les temps changent, les gens changent, les idées, la façon de vivre, tout change mais, tourne retourne, l'amour est toujours l'amour. E cen que seria lou mounde sensa amour ? *(Elle sort.)*

Francis Gag *(voix off)* As rasoun, Vitourina, et c'est toi, d'une certaine manière, qui as permis la naissance de « L'œuvre des petites vieilles », devenue aujourd'hui « Solidarité Francis Gag ».

*(Louise entre seule et se promène, dans la lumière d'une poursuite.)*

Personnage SFG *(Rattrapant Louise :)* ... Solidarité Francis Gag que préside maintenant Claire, la femme de votre petit-fils Jean-Luc...

Francis Gag *(voix off)* Jean-Luc, mon petit-fils, en qui je me retrouve par instants...

Louise Ah oui Claire ! Es ver que s'oucupa ben de nautre ! Elle nous organise des goûters à se rouler par terre !

Personnage SFG Eh oui, Louise ! Embé finda de bigneta !

Louise (Chantant :)

*Fen-nen plesi  
Pourtas-nen de bigneta  
Que couma li baieta  
Noun pouòdon mai finì*

*(La reprise est chantée par tous en coulisses.)*

Francis Gag (voix off) Ah ! Ces deux-là ! Claire et Jean-Luc... Un jour, ils étaient venus manger à la maison tous les deux et quand je les ai vus, j'ai compris avant eux que c'était du sérieux !

Personnage SFG Comme vous, avec Claire nous venons en aide à nos petits vieux qui en ont besoin : à la force du don et du bénévolat, on leur fait faire des lunettes, des prothèses dentaires ou auditives... N'est-ce pas, Louise ?

Louise Couma ?

Personnage SFG On vous a fait faire des prothèses !

Louise Ecossaise ? Mais qui ?

Personnage SFG Des prothèses, des appareils ! Pour mieux entendre !

Louise Ahi, segur qu'ahura, audi ben !

Personnage SFG Nous, vous savez, on s'inspire de vous et de votre grand cœur, Monsieur Gag...

*(Sortie dans le noir.)*

Francis Gag (en vidéo) Des grands cœurs, n'en manca pas... Tenez, rappelez-vous mes émissions radiophoniques après-guerre : je signale aux auditeurs des cas de détresse morale et physique, de misère et de dénuement. En respouòsta, je reçois des mandats pour payer des loyers, des notes de gaz, des livraisons de bois ou de charbon pour les « petites vieilles » les plus démunies, le Service Civil International remet en état les mansardes et les logements en mauvais état. Ah ! Es que n'aven ajudat, de bravi gent...

*(Musiciens et danseurs entrent par couples sur une ritournelle, pour assister à l'inauguration. Entrée de Vitourina et Titoun qui vont se positionner de part et d'autre en avant-scène, tenant chacun le bout d'un ruban bleu-blanc-rouge.)*

E pi aven pouscut bastì la maioun dóu Broc : une maison de repos pour nos vieilles amies. Des centaines de personnes qui ont construit cette maison bénévolement ! Audès ? Bénévolement ! Lou Viro-souléu, notre belle maison, a été inaugurée en 1976 grâce à tous ces bénévoles...

*((Entrée de Vitourina et Titoun. Un homme en costume et cravate qui les a suivis s'avance pour couper le ruban. Les danseurs sont en place pour danser Lou festin dei verna puis Lou roussignòu que vola et enfin Parpaïoun maride-ti. Les autres personnages s'effacent.))*

Francis Gag *(en vidéo)* On n'aurait quand même pas pu faire tout ça sans Radio-Monte-Carlo. Si le message pour mes petites vieilles est passé, c'est grâce à ça. La radio a même assuré la gestion de l'association dès 1962, ti rëndes conte ? E ti remèmbrès, Vitourina, quoura anavan pastroulhà e cuntà li nouòstri aventura ? Es que n'i èra, de cauva da dire. Une bonne centaine de reportages qui nous ont menés aux quatre coins de notre pays de Nice. *(On installe en bord de scène un chevalet.)* Ten, ren que Ribassièra !... Ribassièra, lou vilage que lou mi siéu pantaiat... Un vilage couma n'i a tant e tant en la Countèa, bastit sus d'un roucas à 900 m d'altituda, au fin fount d'una valada.

*(Un peintre entre et commence à peindre Ribassièra. Vitourina détaille la peinture de l'artiste.)*

Francis Gag *(en vidéo)* Ses maisons s'accrochent, s'appuient l'une à l'autre, de crainte de dégringoler dans l'abîme. Des ruelles empierrées mènent à la place où se trouvent l'église, la mairie, une fontaine et le pesquié communal. Au sud, sous les murs, les jardins, de petits jardins pas plus grands qu'un tablier de grand-mère où les femmes cultivent leurs légumes. Qu'elles sont belles, nos terres !

*(Entrent, pendant qu'il parle, de jeunes gens qui jouent à la moura, à cèba, au pilou, pendant que le peintre poursuit son oeuvre.)*

Francis Gag Au nord, la forêt de ci de là ; dans les campagnes, un oratoire dressé sur les sentiers qui conduisent aux chapelles où une fois l'an, s'acheminent prêtres et pénitents en tête, hommes, femmes, enfants, qui chantant, qui bavardant, vidant les paniers, débouchant les bouteilles et déjeunaient sur l'herbe...

*(Titoun, ayant entendu parler de bouteilles, entre.)*

Voyez comme tout le monde y est bien, à Ribassiera.

Titoun Qu'es que parla de boutilha e de merenda, aquí ?

*(Musiciens entrent et commencent doucement à jouer une mazurka chantée. Benjamin emmène ensuite le peintre en dansant, des danseurs enlevant le chevalet et le tableau. Restent Titoun et Vitourina à l'avant-scène.)*

Vitourina *(Revenant vers le centre :)* Vé Titoun, lu tròves pas bei, aquelu jouve ? Dirion nautre au siéu age...

Titoun *(La suivant :)* Diau !

Vitourina Quoura eravan amourous, sas ? Que, d'aquèu temp, m'escrivès de letra d'amour...

Titoun La pluma, l'ai perduda !

Vitourina E que mi fahies balà souta lu oulivié à Cimiès...

Titoun Ahura, ai li camba gounfli ! Lou temp passa...

Vitourina E la jouinessa...

Titoun E la beutà, finda...

*(Coup de cabas de Vitourina. Ils finissent dos à dos au centre et restent ainsi.)*

*(L'éclairage bascule sur un contre-jour.)*

Vitourina Ahì, segur que siès plus l'ome que l'ai espousat quarant'an fa ! Ahura soun èlu, la relèva ! Stan et Sylviane, Claire, Jean-Luc, Marie...

*(Noir en scène.)*

Francis Gag (en vidéo) C'est cela qui me bouleverse, vois-tu : que tout cela vive encore, trente ans après moi... Quand on voit par exemple que, en trente ans, sous la conduite de mon fils Pierre-Louis, mon Théâtre Niçois a créé vingt pièces ! C'est lui d'ailleurs qui avait ouvert le bal du renouvellement, avec *Lu bessoun*. Et puis Sauvaigo a écrit pour nous *L'or d'en Mascouinat* !... Jean-Luc, pi, a agantat lou pouòrta-pluma e s'es jamai pus arreatat. E embé l'ajuda de Pallanca, qu'a creat lu Nissart Au Teatre, an menat de joue en scèna e en la sala... Jamai lou mi serii pantaiat, vint pèça !

Vitourina *(Toujours au centre sous douche.)* Rien que sur nous, ils ont écrit deux spectacles ! Enfin, sur moi, surtout !

Titoun Taise-ti, frema, que sensa iéu n'auries pas tant qu'acò, de cauva da dire.

*(Assounta, de Past en familia, entre suivie par une poursuite, pelant des oignons.)*

Assounta Mà que, Moussù Titoun, Madama Vitourina a besoun de degun per parlà, sabès !

Titoun Mà qu siès, tu ? E cen que fas ?

Assounta Iéu ? E ben siéu Assounta, la doumestica de Madama Maria, que lou siéu ome la si fa bouòna embé Madama Isabella...

Vitourina Ah ! Lou massacan !

Titoun Va ben, peur'ome ! Soun de cauva que pouòdon acapità, mesquin !

Vitourina Anen, fila davant !

*(Titoun et Vitourina sortent en se disputant.)*

Assounta E à nautre, es Jean-Luc que n'a dounat la paraula ! En lou *Past en familia*, nevé, Madame Maria ?

Marie Es ver ! As pas encà finit de taià li cèba per lou past ?!

Assounta Uuuuh ! Mi cau encà taià aqueli doui...

Marie Aloura, tàia, tàia ! Boulega, que la doba es au fuèc, mà mi resta la pasta dei raiòla da faire...

Assounta Madama, iéu mi sembla que tout'aquela cèba, n'í a proun, sabès.

Marie Ahura mi vouès emparà couma si fa la pissaladièra ? Au mai li mètes de cèba, au mai la tiéu pissaladièra marca ben. La cèba dèu estre espessa au màncou parié couma la pasta.

Assounta Ahì, Madama...

Marie Es aquí lou segret : doui kilò de cèba, pas mens ! Quoura fregisse plan-planin en la sartàia, embé doui douèssa d'aïet e un pau de ferigoula, la tiéu cèba si counsuma e si mescla à l'oli...

Assounta Mà es tròu lonc. Au miéu, la fen bulhì, un pau d'oli, doui amplouha soubre e pi pas mai !

Marie Ahì ! Moun paire fahìa acò...

Assounta Vouèstre paire, Moussù Domènico... Es en la segounda pèca de la trilogia qu'a petat, noun ?

Marie Assounta !

Assounta Ahì, enfin, es mouòrt, es parié ! E tant, s'en partia en douga ! E iéu siéu segura qu'es en la segounda, qu'a petat !

Marie La trilogia, es coum'acò que la sounen tra nautre. Tres pèça que cuenton la vida de la miéu familia durant set ans. *Past en família*, pi *Nouòuca, amour et cinemà*, e enfin *Gusta s'embila*... Un tros de vida : naissença, guerra, mouòrt, tradiment, matrimoni...

Assounta Segur que soun acapitat un mouloun de cauva en la vouèstra familia, sabès ! Que pati !

Marie Tàia !

Assounta Vous avez marié votre fille avec Frankie, le rocker, votre belle-sœur elle a épousé Gusta que, en réalité, c'est de vous qu'il était amoureux ! Mà lou vouliavas pas veire...

Marie Assounta, li cèba !

Assounta E pi lou vouèstre espous v'a fach de fidefin... Mà lou vouliavas pas veire parié...

Marie Assounta, basta ! Moussu Gag a d'autri cruci en testa que d'escoutà li tiéu istòria.

Assounta Li vouèstri, Madama, d'istòria ! Es gauch à Jean-Luc acò, lou poudès reingracià, Madama Maria ! E es Moussù Barelli que n'a mès en scena. Qu'èu tamben a escrich ! A finda fach veni de sirèna sus scena !

Marie De sirèna ?!

Assounta Ahì, en li *Crònica de riba de mar* ! Mi demandi perqué m'a pas demandat à iéu de jugà la sirèna...

Marie Diau ! Graciouha couma siès...

Assounta M'auria agradat, sabès ! Je m'y vois déjà ! Je vais postuler pour la prochaine !

Marie Va ben Assounta, en asperant lou tiéu jour de glòria, finisse li cèba, que la pissaladièra nen fa besoun per mountà au Festin dei Mai deman.

Assounta Lu Mai, es cen que mi plas lou demai, embé lou Festival de Cannes ! La mùsica, li dansa en lu jardin de Cimiès...

*(Les danseurs entrent et dansent Lou pous autour de Marie et Assounta. Sont présents Titoun et Vitourina. Dès que les esthéticiennes entrent, les danseurs quittent la pose. Jessica, Marine et Chloé, de Nice and Bella, distribuent des prospectus à la foule.)*

Jessica Chères et belles danseuses, nous vous proposons des soins pour votre peau !

Chloé De la manucure !

Marine De la coiffure !

Jessica Le tout réuni dans un seul et même lieu, doun si parla nissart !

Toutes Nice and Bella, lou saloun per li Nissarda que vouòlon estre belli !

Titoun E ben aloura, anas veire la miéu frema : aurès de que faire !

Vitourina Noun, n'ai pas da besoun, merci !

Louise Se noun l'interessa, la dama, iéu vouoli ben !

Vitourina Noun, es pas interessada, la dama !

Personnage SFG C'est vrai ça, nos petites vieilles, Elles peuvent venir au salon ?

Jessica Bien sûr ! Tout le monde est bienvenu et il y aura même un soin offert pour vos personnes âgées.

*(Lucie, danseuse à Nice la Belle, les rejoint.)*

Jessica Coucou Lucie ! Alors tu dances, maintenant ?

Lucie Eh oui, voyez, j'ai arrêté l'esthétique, mà siéu estada elegida Regina dei Mai.

Jessica Dau ver ?

Marine Ouah, super ! Dis Chloé, tu crois qu'on pourrait se présenter ensemble ?

Chloé Mais oui ! On fera du relooking à la...

Marine A la niçoise !

Jessica Farì ben acò, iéu, en lou saloun...

Lucie Ahì, de relooking, perqué noun ? Ahura à Nice la Belle li soun de filha qu'an partechipat à l'elecioun e que soun estadi eligidi regina o daufina !

*(Les musiciens entrent et se placent en fond de scène.)*

E ancuei sian touti radunadi à l'entour dei nouòstri tradicioun.

*(Les danseuses entament L'intermède, qui s'achève sur un noir.)*

Francis Gag *(en vidéo)* Regarjas-mi toui aquelu jouve... Ils vivent dans leur temps, tout en gardant l'amour de leurs racines. Fa plesi da veire. Ils cherchent à créer, à recréer : rappelez-vous le Festival de folklore La Farandole *(Musique du Festival en fond.)* qui avait disparu en 1995. Eh bien figurez-vous qu'ils ont réussi à le faire renaître de ses cendres... grâce à la volonté des associations niçoises réunies . Et tout ça, maintenant, ça fait partie de l'UNESCO : Nice la Belle et le festival labellisés CIOFF.

Vitourina E cen que seria acò, mai ?

Personnage SFG Le Conseil International des Organisations de Festivals de Folklore. Une reconnaissance internationale de qualité. *(Arrêt de la musique du Festival.)* Je me suis renseignée, parce que mes personnes âgées, elles adorent Nice la Belle ! Ça leur rappelle leur jeunesse, hein, Louise ?

Louise Couma ?

Personnage SFG Ça vous plaît bien, Nice la Belle...

Louise La marelle ? Diau ! Voulountié !

Personnage SFG Non ! Nice la Belle ! Nice la Belle ! Assident !

Louise Ah dau segur ! Quoura èri jouve, balavi, finda iéu. *(Elle chante le début de La poulaiéra.)*

Personnage SFG Va ben, merci Louise. *(A Vitourina :)* Elle en parle beaucoup vous savez ! Nice la Belle par ci, Nice la Belle par là...

Louise *(Chantant :)* Viva, Viva, Nissa la bella !

Vitourina Segur : ils sont partout ! Même dans le milieu du balèti !

Personnage SFG Les *Mai qu'acò* ! *(Ils entrent.)* « Mai » comme plus, mais aussi le mois, lou mès de mai... enfin vous avez compris... Les « Plus que ça » ! Ils font danser toute la ville, c'est génial !

*(A partir de là, entrée de tous les protagonistes du spectacle, un par un, placés par Vitourina et le Personnage SFG sur la musique de Vitourina. Ils entrent dès qu'on les appelle.)*

Personnage SFG Venez, les *Mai qu'acò*, je suis tellement contente de vous retrouver ici aujourd'hui au Théâtre Francis Gag ! Louise, notre bénéficiaire, elle ose pas vous demander, mais elle aimerait bien faire un petit selfie avec vous. C'est une grande fan.

Vitourina Ben, boulegas e fès-lou, lou vouòstre selfi, qu'aven un espetacle à faire virà, nautre ! Que dau senoun, deman de matin li sian encara. *(Selfie.)* Suivants !

*(Entrent les moines.)*

Vitourina Lu massacan, aquí !

Personnage SFG Ensuite nous avons nos jeunes mariés ! Margarida et Batistin.

Margarida Bouònjour, bouònjour en toui ! E si metessian aquí, Batistin à coustà dei *Mai qu'acò* ?

Batistin Ah noun, iéu m'agrada mai li balarina...

Vitourina Basta ! Metès-vous à coustà dei padre.

Batistin et Margarida Va ben.

Personnage SFG Ah ! Louise, regardez qui on a ensuite !

Louise (*Presque intimidée de les voir en vrai* :) Ah ! Marie e Assounta, de la trilougìa.

Personnage SFG Louise vous connaît bien, elle a même joué avec vous.

Marie Segur, elle jouait ma belle-sœur, Tante Yvette !

Assounta Bouònjour Madama Vetta !

Louise A Moubiletta ?...

Vitourina Anen, qu li es, ahura ?

Personnage SFG Nos esthéticiennes préférées !

Vitourina Li sian.

Louise Aloura, quoura es que pouòdi veni per mi fà pintà de nòu ?

Vitourina Es pas lou moument, Louise.

Jessica Quoura vous fara plesi, Madama Louisa.

Personnage SFG Aquí, li filha.

Vitourina Lou miéu amic Boufarel ! E lou miéu espous Titoun ... (*Ils entrent.*)

Titoun Aloura coucouna bella, ti fa plasi de mi veire aquí, au màncou ?

Vitourina Ahì vé, m'estoufi, talement siéu countenta !

Titoun Lou sabii.

Vitourina (*A Titoun* :) Mete-ti aquí, tu ! E noun boulegà !

Louise E Matafiéu ? Arriba ?

Personnage SFG Es aquí, Louise, noun vous faguès de bila.

Vitourina Qu nen resta ?

Personnage SFG Lou nouòstr'amic Genari !

Louise-Louise E lou Colonel !

Personnage SFG E lou pintre ! E l'ome ai prouverbi !

Vitourina E Stan e Sylviane ? E Claire ? E Marie ? E Kathy ? E Jean-Luc ?

Vitourina Mà nen manca Moussù Gag ! Moussù Gag !

Francis Gag (voix off) Mi sembla qu'avès plus besoun de iéu, de damount. Mà iéu, ai plesi à vous veire toui radunat alentour de la nouòstra Nissa.

Pierre-Louis *(Entré sur scène suivi des danseurs de Nice la Belle et montrant Francis Gag, au loin :)* A l'entour de tu !

*(Tous en scène ont les mains levées.)*

FIN